



Votes and Proceedings
Tuesday, 11 March 2003 - No. 148

Two o'clock
President : Mrs. Louise Harel

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 2.13 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Facal, Minister responsible for Administration and the Public Service, Chair of the Conseil du trésor, transmitted the following Message from the Honourable the Lieutenant-Governor, which Madam President communicated to the Assembly:

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

The Honourable the Lieutenant-Governor of Québec transmits to the Assembly, in accordance with the provisions of section 54 of the *Constitution Act, 1867*, the Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2004, and recommends the said Estimates to the consideration of this Assembly.

Québec City, 11 March 2003

Lise Thibault

Mr. Facal, Minister responsible for Administration and the Public Service, Chair of the Conseil du trésor, laid upon the Table the Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2004.

(Sessional Paper No. 1867-20030311)

Mr. Boisclair, Government House Leader, then moved:

THAT, pursuant to Standing Order 280, the Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2004 be referred to a Committee of the Whole for consideration and for concurrence in one quarter of the said Estimates.

This motion was carried.

11 March 2003

Mr. Boisclair, Government House Leader, on behalf of Mrs. Marois, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

The annual management report of the Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé for the fiscal year ended 31 March 2002.

(Sessional Paper No. 1868-20030311)

The annual report of the Caisse de dépôt et placement du Québec for the fiscal year ended 31 December 2002.

(Sessional Paper No. 1869-20030311)

Mr. Legault, Minister of State for Health and Social Services, tabled the following:

The agreement relating to the release of information enabling the adjustment of the public prescription drug insurance plan contribution parameters, as well as the opinion of the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 1870-20030311)

The annual reports, for the fiscal year ended 31 March 2002, with regard to the implementation of the complaints examination procedure of the following Regional Health and Social Services Boards:

— Estrie

(Sessional Paper No. 1871-20030311)

— Québec

(Sessional Paper No. 1872-20030311)

— Lanaudière

(Sessional Paper No. 1873-20030311)

The code of ethics and of professional conduct of the members of the Lanaudière Regional Health and Social Services Board administrative council.

(Sessional Paper No. 1874-20030311)

The annual reports, for the fiscal year ended 31 March 2002, of the following Regional Health and Social Services Boards:

— Lanaudière

(Sessional Paper No. 1875-20030311)

11 March 2003

— Nunavik (Sessional Paper No. 1876-20030311)

— Québec (Sessional Paper No. 1877-20030311)

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to section 392 of the *Act respecting health services and social services*, the 2001-2002 annual reports of the Lanaudière, Québec and Nunavik Regional Health and Social Services Boards be referred to the Committee on Social Affairs for consideration;

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

This motion was carried.

Mr. Sylvain Simard, Minister of State for Education and Employment, tabled the following:

The annual report of the Comité d'évaluation des ressources didactiques for the fiscal year ended 30 June 2002.

(Sessional Paper No. 1878-20030311)

The annual report of the Commission des programmes d'études for the fiscal year ended 30 June 2002.

(Sessional Paper No. 1879-20030311)

The annual report of the Université du Québec and its institutions for the fiscal year ended 31 May 2002.

(Sessional Paper No. 1880-20030311)

The financial statements of the Fondation universitaire de l'Université Concordia for the fiscal year ended 31 May 2002.

(Sessional Paper No. 1881-20030311)

11 March 2003

The financial statements of the Fondation universitaire de l'Institution royale pour l'avancement des sciences (McGill University), for the fiscal year ended 31 May 2002.

(Sessional Paper No. 1882-20030311)

Mrs. Goupil, Minister of State for Social Solidarity and Child and Family Welfare, tabled the following:

The report on the implementation of the *Act respecting the Conseil de la famille et de l'enfance*, as at 30 December 2002.

(Sessional Paper No. 1883-20030311)

Mrs. Lemieux, Minister of State for Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of the Grand Théâtre de Québec for the fiscal year ended 31 August 2002.

(Sessional Paper No. 1884-20030311)

The annual report of the Société de la Place des Arts de Montréal for the fiscal year ended 31 August 2002.

(Sessional Paper No. 1885-20030311)

A notice of classification from the Commission des biens culturels, under section 29 of the *Cultural Property Act*, concerning Notre-Dame-de-la-Victoire church, the sacristy and chapel of the congregation of Lévis.

(Sessional Paper No. 1886-20030311)

Mr. Gendron, Minister of Natural Resources, tabled the following:

The annual management report of Forêt Québec for the fiscal year ended 31 March 2002.

(Sessional Paper No. 1887-20030311)

11 March 2003

Mr. Charbonneau, Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions, tabled the following:

The report entitled "Prenez votre place" prepared by the steering committee on the reform of democratic institutions.

(Sessional Paper No. 1888-20030311)

Mr. Ménard, Minister of Public Security, tabled the following:

An erratum to pages 10 and 11 of the annual management report of the Ministère de la Sécurité publique for the fiscal year ended 31 March 2002.

(Sessional Paper No. 1889-20030311)

The Strategic Plan, 2002-2005, of the Conseil de surveillance des activités de la Sûreté du Québec.

(Sessional Paper No. 1890-20030311)

Mr. Arseneau, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The Business Plan, 2002-2004, of the Centre québécois d'inspection des aliments et de santé animale.

(Sessional Paper No. 1891-20030311)

Mrs. Léger, Minister for the Elimination of Poverty and Exclusion, tabled the following:

The activity report of the Fonds de lutte contre la pauvreté par la réinsertion au travail for the fiscal year ended 31 March 2002.

(Sessional Paper No. 1892-20030311)

11 March 2003

Mr. Roger Bertrand, Minister for Health, Social Services, Youth Protection and Prevention, tabled the following:

A document by the Ministère de la Santé et des Services sociaux entitled "Au féminin... à l'écoute de nos besoins. Objectifs ministériels et stratégie d'action en santé et bien-être des femmes".

(Sessional Paper No. 1893-20030311)

Mr. Boisclair, Government House Leader, on behalf of Mrs. Papineau, Minister for Industry and Trade, tabled the following:

The annual report of the Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud for the fiscal year ended 31 March 2002.

(Sessional Paper No. 1894-20030311)

Mr. Boisclair, Government House Leader, tabled the following:

Answer to a written question by Mr. Bordeleau (Acadie) concerning the hiring of certain categories of candidates in the public service – Question No. 72, *Order Paper and Notices* of 22 October 2002.

(Sessional Paper No. 1895-20030311)

Answer to a written question by Mr. Vallières (Richmond) concerning the costs of asbestos removal work in public health establishments – Question No. 77, *Order Paper and Notices* of 20 November 2002.

(Sessional Paper No. 1896-20030311)

Answer to a written question by Mr. Gauthrin (Verdun) concerning surviving spouse applications made following the adoption of the amendment to the *Act respecting the Québec Pension Plan*, – Question No. 78, *Order Paper and Notices* of 27 November 2002.

(Sessional Paper No. 1897-20030311)

Answer to a written question by Mrs. Beauchamp (Sauvé) concerning the ministries and Crown corporations that paid moneys to Télé-Québec – Question No. 80, *Order Paper and Notices* of 5 December 2002.

(Sessional Paper No. 1898-20030311)

11 March 2003

Answer to a petition presented on 6 November 2002 by Mr. Corriveau (Saguenay) concerning integrated pest management.

(Sessional Paper No. 1899-20030311)

Answer to a petition presented on 20 November 2002 by Mr. Beaulne (Marguerite-D'Youville) concerning new technologies in road safety.

(Sessional Paper No. 1900-20030311)

Answer to a petition presented on 20 November 2002 by Mr. Dion (Saint-Hyacinthe) concerning superstore workers.

(Sessional Paper No. 1901-20030311)

Answer to a petition presented on 27 November 2002 by Mr. Boulianne (Frontenac) concerning the 10th range road of the municipality of Saint-Adrien d'Irlande.

(Sessional Paper No. 1902-20030311)

Answer to a petition presented on 28 November 2002 by Mr. Pelletier (Abitibi-Est) concerning the review of the case file of Mr. Gabriel Cristini.

(Sessional Paper No. 1903-20030311)

Answer to a petition presented on 28 November 2002 by Mr. Paré (Lotbinière) concerning the development of roadside rest areas.

(Sessional Paper No. 1904-20030311)

Answer to a petition presented on 18 December 2002 by Mr. Paré (Lotbinière) concerning the development of roadside rest areas.

(Sessional Paper No. 1905-20030311)

Answer to a petition presented on 28 November 2002 by Mr. Vallières (Richmond) concerning the development of roadside rest areas.

(Sessional Paper No. 1906-20030311)

Answer to a petition presented on 4 December 2002 by Mr. Vallières (Richmond) concerning the development of roadside rest areas.

(Sessional Paper No. 1907-20030311)

Answers to two petitions presented on 5 December 2002 and to one petition presented on 6 December 2002 by Mr. Brodeur (Shefford) concerning the development of roadside rest areas.

(Sessional Paper No. 1908-20030311)

11 March 2003

Answer to a petition presented on 6 December 2002 by Mrs. Delisle (Jean-Talon) concerning the increase in tuition fees at Laval University.

(Sessional Paper No. 1909-20030311)

Answer to a petition presented on 10 December 2002 by Mr. Dion (Saint-Hyacinthe) concerning the development of roadside rest areas.

(Sessional Paper No. 1910-20030311)

Answer to a petition presented on 11 December 2002 by Mr. Bergeron (Iberville) concerning the development of roadside rest areas.

(Sessional Paper No. 1911-20030311)

Answer to a petition presented on 11 December 2002 by Mrs. Grégoire (Berthier) concerning the development of roadside rest areas.

(Sessional Paper No. 1912-20030311)

Answer to a petition presented on 11 December 2002 by Mrs. Boulet (Laviolette) concerning Saint-Jean-Bosco school.

(Sessional Paper No. 1913-20030311)

Answer to a petition presented on 12 December 2002 by Mrs. Leblanc (Beauce-Sud) concerning the quarry in Saint-Benjamin.

(Sessional Paper No. 1914-20030311)

Answer to a petition presented on 13 December 2002 by Mr. Béchar (Kamouraska-Témiscouata) concerning the development of roadside rest areas.

(Sessional Paper No. 1915-20030311)

Answer to a petition presented on 13 December 2002 by Mr. MacMillan (Papineau) concerning La Macaza airport.

(Sessional Paper No. 1916-20030311)

Answer to a petition presented on 17 December 2002 by Mr. Lachance (Bellechasse) concerning the ambulatory services provided in zone 328.

(Sessional Paper No. 1917-20030311)

Answer to a petition presented on 18 December 2002 by Mr. Gaudreau (Vimont) concerning the establishment of a speaker's corner.

(Sessional Paper No. 1918-20030311)

11 March 2003

Answer to a petition presented on 18 December 2002 by Mrs. Rochefort (Mercier) concerning buildings under common ownership situated in the Plateau Mont-Royal and Ville-Marie districts, in Montréal.

(Sessional Paper No. 1919-20030311)

Answer to a petition presented on 19 December 2002 by Mrs. Blanchet (Crémazie) concerning the act authorizing customers of certain restaurants to bring their own wine and the sale of alcoholic beverages in these restaurants.

(Sessional Paper No. 1920-20030311)

Answer to a petition presented on 6 December 2002 by Mr. Geoffrion (La Prairie) concerning the development of roadside rest areas.

(Sessional Paper No. 1921-20030311)

Madam President tabled the following:

The Message from Her Majesty Queen Elizabeth II in honour of Commonwealth Day.

(Sessional Paper No. 1922-20030311)

A letter, dated 26 February 2003, that she received from Mr. Jean-Claude Gobé informing her of his decision to sit as an independent Member.

(Sessional Paper No. 1923-20030311)

A letter, dated 5 March 2003, that she received from Mr. Matthias Rioux informing her of his resignation as the Member for Matane.

(Sessional Paper No. 1924-20030311)

The new seating plan of the National Assembly, dated 11 March 2003.

(Sessional Paper No. 1925-20030311)

A draft code of conduct for lobbyists submitted by the Lobbyists Commissioner to be examined by the appropriate committee of the National Assembly, pursuant to section 36 of the *Lobbying Transparency and Ethics Act*.

(Sessional Paper No. 1926-20030311)

The following Decisions from the Office of the National Assembly, dated 11 December 2002:

11 March 2003

- Decision 1121 concerning the regulation to amend the regulation respecting the appointment of the special advisor to the Secretary General of the National Assembly (Règlement modifiant le Règlement concernant la nomination du conseiller spécial auprès du Secrétaire général de l'Assemblée nationale).
(Sessional Paper No. 1927-20030311)

- Decision 1122 concerning the regulation respecting the organizational plan of the National Assembly's administration (Règlement sur le plan d'organisation administrative de l'Assemblée nationale)
(Sessional Paper No. 1928-20030311)

- Decision 1123 concerning the regulation respecting the promotion of the director of legislative translation and publishing (Règlement concernant la promotion de la directrice de la traduction et de l'édition des lois).
(Sessional Paper No. 1929-20030311)

Presenting Reports from Committees

Mr. Kelley (Jacques-Cartier), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Administration, which, on 13 February 2003, heard the Deputy Minister of Natural Resources on the management of forest resources. The report does not contain any recommendations.

(Sessional Paper No. 1930-20030311)

Mr. Lachance (Bellechasse), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 19 February 2003, held public hearings within the framework of special consultations with respect to the document entitled "Report on the implementation of section 5.1 of the *Architects Act*".

(Sessional Paper No. 1931-20030311)

11 March 2003

A report from the Committee on Institutions, which, on 21, 22, 23 January, 4, 5, 6, 11, 12, 18, 26 February and 6 and 7 March 2003, held public hearings within the framework of a general consultation on the document entitled "Agreement-in-principle of General Nature Between the First Nations of Mamuitun and Nutashkuan and the Government of Québec and the Government of Canada".

(Sessional Paper No. 1932-20030311)

Mr. Paré (Lotbinière), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 22 January 2003 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 144 An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions.

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1933-20030311)

Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 16 May 2001, heard the Comité national sur la révision des services préhospitaliers d'urgence as part of the consideration of its report entitled "Urgences préhospitalières - un système à mettre en place".

(Sessional Paper No. 1934-20030311)

Mr. Sirros (Laurier-Dorion), vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 11 and 12 February 2003, held public hearings within the framework of a general consultation on the report from the Minister of Labour with regard to the implementation of the *Pay Equity Act* in enterprises with 10 to 49 employees.

(Sessional Paper No. 1935-20030311)

11 March 2003

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 20 February 2003, examined the orientation, activities and management of the following public agencies: Innovatech Grand Montréal, Innovatech Sud du Québec, Innovatech Québec and Chaudière-Appalaches, and Innovatech Régions ressources. The report contains recommendations.

(Sessional Paper No. 1936-20030311)

Mr. Dion (Saint-Hyacinthe), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, which met on 4 February 2003 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

146 An Act respecting commercial aquaculture.

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1937-20030311)

Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Education, which, on 24, 25 and 26 September and on 1 and 2 October 2002, held special consultations within the framework of an order of initiative on population fluctuations in the education sector. The report contains recommendations.

(Sessional Paper No. 1938-20030311)

Presenting Petitions

Mr. Vallières (Richmond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the resurgence of the magnesium industry in the regional county municipality of Asbestos, and signed by 1401 citizens of the RCM of Asbestos.

(Sessional Paper No. 1939-20030311)

11 March 2003

Mr. Laprise (Roberval) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the requirements of the Ministère des Ressources naturelles regarding substandard plants, and signed by 124 employees of the Coopérative forestière de Girardville.

(Sessional Paper No. 1940-20030311)

Mr. Côté (La Peltrie) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the closing of supermarkets and shopping centres on 24 and 25 December and on 1 January, and signed by 10,700 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1941-20030311)

The abstract of a petition respecting the nursing positions at the Matane hospital centre, and signed by 3917 citizens of the regional county municipality of Matane.

(Sessional Paper No. 1942-20030311)

Mrs. Leblanc (Beauce-Sud) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the price of gasoline and signed by 300 citizens of the riding of Beauce-Sud.

(Sessional Paper No. 1943-20030311)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of three petitions respecting the recognition of predominantly female employment in the public sector were laid upon the Table:

- the first, being the abstract of a petition signed by 45,920 citizens of Québec, by Mr. Dion (Saint-Hyacinthe);

(Sessional Paper No. 1944-20030311)

11 March 2003

- the second, being the abstract of a petition signed by 45,921 citizens of Québec, by Mr. Tranchemontagne (Mont-Royal);
(Sessional Paper No. 1945-20030311)
- the third, being the abstract of a petition signed by 45,920 citizens of Québec, by Mr. Gaudreau (Vimont).
(Sessional Paper No. 1946-20030311)

—————

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Poulin (Beauce-Nord) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the price of gasoline and signed by 40,158 citizens from the Beauce region.
(Sessional Paper No. 1947-20030311)

—————

At 2.56 o'clock p.m., Madam President suspended the proceedings.

—————

The proceedings resumed at 3.15 o'clock p.m.

—————

Madam President rendered her decision regarding the request made by the Member for Marguerite-Bourgeoys for the holding of an urgent debate on the performance of the Caisse de dépôt et placement du Québec. In her request addressed to the President on 10 March 2002, the Member maintained that this debate should be held today since evidence suggest that the National Assembly will be dissolved in the hours following the delivery of the Budget Speech.

11 March 2003

RULING FROM THE CHAIR

The request for an urgent debate is not receivable. In our parliamentary system, the dissolution of the Assembly is an act which comes under the exclusive initiative of the executive power. Since the Chair may not rule on hypothetical questions, it may not presume that the Assembly will be dissolved and that there will not be any forthcoming opportunity to discuss the matter. Even if the request deals with a specific matter, of distinct importance and which comes under the authority of Assembly, Members could have other opportunities to discuss the matter during the debate on the Budget Speech or the debate on a motion moved by Members in Opposition or the debate on a want of confidence motion, as well as during an interpellation.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 74, Oral Questions and Answers concluded before the expiry of the 45 minutes allotted.

Mr. Bourbeau (Laporte) was permitted to briefly address the Assembly on the occasion of his retirement from political life.

By leave of the Assembly, Routine Proceedings were suspended to allow the Minister of Finance to deliver the Budget Speech.

ORDERS OF THE DAY

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Facal, Minister responsible for Administration and the Public Service, Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

Volume IV of the Estimates of Expenditure, as well as promotional documents.
(Sessional Paper No. 1948-20030311)

Business Having Precedence

Budget Speech

Mrs. Marois, Minister of State for the Economy and Finance, delivered the Budget Speech.

During her address, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Marois laid the following documents upon the Table:

- the summary of consolidated financial operations of the Government of Québec for 2002-2003.
(Sessional Paper No. 1949-20030311)
- the summary of estimated consolidated financial operations of the Government of Québec for 2003-2004.
(Sessional Paper No. 1950-20030311)
- the estimated budgetary receipts of the Government of Québec for 2003-2004.
(Sessional Paper No. 1951-20030311)
- the estimated budgetary expenses of the Government of Québec for 2003-2004.
(Sessional Paper No. 1952-20030311)
- the estimated non budgetary operations of the Government of Québec for 2003-2004.
(Sessional Paper No. 1953-20030311)
- the estimated financial operations of the Government of Québec for 2003-2004.
(Sessional Paper No. 1954-20030311)
- the budget plan for 2003-2004.
(Sessional Paper No. 1955-20030311)
- Additional information on the 2003-2004 budgetary measures.
(Sessional Paper No. 1956-20030311)

11 March 2003

At the end of her address, Mrs. Marois moved, –That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government.

Mrs. Jérôme-Forget (Marguerite-Bourgeoys) then commented on behalf of the Official Opposition.

ROUTINE PROCEEDINGS

As previously agreed to by the Members, the Assembly continued to take the Routine Proceedings.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the proceedings continued beyond 6.00 o'clock p.m.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Landry, Premier, Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, and Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec express its grave concern with regard to the Iraqi crisis;

THAT it affirm its desire to see the crisis resolved through diplomatic and peaceful channels;

THAT it ask Iraq to comply with all of the United Nations resolutions;

THAT it affirm that the use of force would be so fraught with consequences for the population, for the region and for international stability that it should only be considered as a last resort;

11 March 2003

THAT it declare its opposition to possible military action that would disregard the Charter of the United Nations and international law and that, consequently, it ask the Federal Government, on behalf of Quebecers, who expressed themselves in favour of peace, to not intervene in Iraq without the approval of the United Nations;

And finally,

THAT it commend the concerted efforts of the citizens' group known as "Échec à la guerre" (Defeat War) and applaud the attachment of Quebecers to peace.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly, Mr. Payne (Vachon), Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton), Mr. Beaumier (Champlain), Mr. Bégin (Louis-Hébert), Mr. Benoit (Orford), Mrs. Blanchet (Crémazie), Mr. Middlemiss (Pontiac), Mr. Brouillet (Chauveau), Mr. Côté (La Peltrie), Mr. Gauvin (Montmagny-L'Islet), Mrs. Carrier-Perreault (Les Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Duguay (Duplessis), Mr. Facal (Fabre), Mrs. Leduc (Mille-Îles), Mr. Laprise (Roberval) and Mr. Tranchemontagne (Mont-Royal) each addressed the Assembly on the occasion of their retirement from political life. Mr. Landry, Premier, and Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, then took the floor.

Mr. Mulcair (Chomedey) moved a motion concerning the reports from the Auditor General in the matters involving Montréal Mode and the construction of the head office of the Caisse de dépôt et placement du Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Goupil, Minister of State for Social Solidarity and Child and Family Welfare, Mrs. Lamquin-Éthier (Bourassa) and Mrs. Lespérance (Joliette) jointly moved:

11 March 2003

THAT the National Assembly reaffirm its firm desire to concert its efforts in order that Québec society may pursue its objective of attaining equality among men and women by recognizing that all progress achieved toward this goal enriches society as a whole.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Trudel, Minister of State for Population, Regions and Native Affairs, Mr. Kelley (Jacques-Cartier) and Mr. Corriveau (Saguenay) jointly moved:

THAT the National Assembly unanimously support the Government of Québec in the pursuit of negotiations with the Innu Nation, by taking into account the work of the Committee on Institutions, which held a general consultation on the agreement-in-principle reached between the negotiators of the Mamuitun Tribal Council, of the Government of Québec and of the Government of Canada, the recommendations issued by the majority of the groups heard by the parliamentary committee and the report from the Government's special representative, so that it may make adjustments in the negotiation process in order to further involve the regional populations concerned.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Bordeleau (Acadie), on behalf of Mrs. Rochefort (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark the 50th anniversary of Portuguese immigration to Québec by congratulating this community for its social and economic vitality and by recognizing that this vitality and the family values of the Portuguese community have contributed to enriching Québec society.

11 March 2003

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Brouillet, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 12 March 2003, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Charest, Leader of the Official Opposition. This motion reads as follows:

THAT the National Assembly ask the Auditor General of Québec to release her report concerning the Caisse de dépôt et placement du Québec as soon as possible.

Mr. Simard, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 12 March 2003, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

At 10.03 o'clock p.m., Mr. Brouillet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 12 March 2003, at 10.00 o'clock a.m.

LOUISE HAREL

President